

Norman Goes Trapping

By Fred Steinwand

Norman's father gives him six muskrat traps so he can go out trapping.

It's cold outside so Norman dresses warmly in his parka, mitts and mukluks.

His father starts the skidoo for him and he's off.

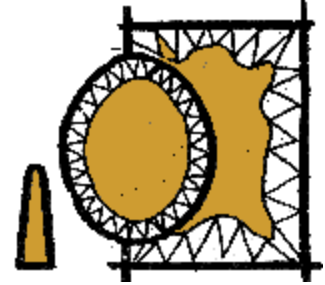
As he drives along the trails he keeps looking out for muskrat pushups.

He knows there are places where muskrats come to feed. At last he sees some on a pond. He opens the pushups and puts a trap inside each one. He covers them over carefully. Soon he has set all his traps.

It was hard work so now Norman is hungry and eats up all the dried caribou meat he had brought with him.

Two days later he goes back to check his traps. He has caught two muskrats! He takes them home, skins them and stretches the fur. He gives them to his mother. She is going to make a warm parka for Norman's little sister, if he can trap enough muskrats.

He's going to keep working until he has.



Three different kinds of hide stretchers.

Norman Ehdzò Nìlè

Norman wetà ehdzò ek'eta yaìlā yeᵛta dzò hanìwàì ha.

Mᵛt'a edza ts'oᵛᵛᵛn, balaᵛeh nāch'à yìkl'a eyìgots'ò, dzìchò he t'atì wheᵛe hòteda libà he yèta.

Wetà yìgha skì doo detlāì yìlā kl'axᵛ dek'è. Skì doo tilhe k'e nak'ò t'a dzᵛ k'ìᵛ xak'et'ì. Tlā k'e ᵛedì dzò segèze yek'ezᵛ xe ts'o ᵛadzà. Dzᵛ k'ìᵛ ᵛnlāì, ehdzò tìlā, Ehdzò xahᵛ tìlā k'laᵛᵛᵛn nezì gots'ᵛ dah enìwah.

Norman lah nātso k'ìdāì, bò ghawìdzà, eyìt'a bogᵛh k'elelᵛhe xazᵛ yeᵛah. Nāk'e dzᵛ k'exᵛwo tì'āhᵛ. Edeh dzò k'ᵛnto ho, dzᵛ nak'e k'echìtìlā nò.

Dzᵛ dèhk'ᵛ ts'ᵛ nawah tì'axᵛ, yeᵛwo ts'ì eyìgots'ᵛ yeghᵛ. Kl'axᵛ demᵛ gha yìlā. Wemᵛ t'a Norman wedìlā nets'allagha balaxeh etsìlā dìh dzᵛwoᵛ t'a. Balaxeh xetìᵛᵛn ts'ᵛ dzᵛ eᵛlade dì, eyìts'ᵛxᵛ wexel'ᵛ adèh ts'ᵛ eghālada de.

— Dogrib